

# Projection Lens

Bedienungsanleitung

Istruzioni per l'uso

Инструкции по эксплуатации

VPLL-Z4111/Z4011/Z4015/Z4019/Z4025/Z4045  
VPLL-ZM42  
VPLL-4008/FM22  
VPLL-Z2009/Z4007/2007



4538370140

© 2014 Sony Corporation Printed in Japan

## Deutsch

Bitte lesen Sie dieses Handbuch vor der Benutzung des Geräts sorgfältig durch und bewahren Sie es zum späteren Nachschlagen auf.

## Vorsicht

Informationen zum Projektionsverhältnis und zum Gefahrenabstand schlagen Sie in der Anleitung zum Projektor nach, mit dem Sie das Objektiv verwenden. Wenn der Projektor in der Kombination in RG3 (Risikogruppe 3 gemäß IEC 62471-5) eingestuft wird, gelten die folgenden Warnhinweise.

- Die Augen dürfen dem Strahl nicht direkt ausgesetzt werden.
- Bediener müssen innerhalb des Gefahrenabstands den Zugang zum Strahl kontrollieren oder das Produkt innerhalb des Gefahrenabstands in einer Höhe installieren, die eine Exposition für die Augen verhindert.

## Für Kunden in Europa, Australien und Neuseeland (nur für VPLL-Z4111/Z4011/Z4015/Z4019/Z4025/Z4045)

## WARNUNG

Der Betrieb dieses Geräts in Wohnbereichen kann Funkstörungen verursachen.

## Für Kunden in Europa

Dieser Apparat darf nicht im Wohnbereich verwendet werden.

## Übersicht

- Dieses Objektiv ist für Projektoren von Sony konzipiert.
- Überprüfen Sie anhand der mit dem jeweiligen Projektor gelieferten Bedienungsanleitung und dem Installationshandbuch für Händler, ob dieses Objektiv für den Projektor geeignet ist, bevor Sie es verwenden.
- Informationen zum Austauschen des Objektivs finden Sie in der mit dem Projektor gelieferten Bedienungsanleitung und im Installationshandbuch für Händler.

## Hinweis zur Kondensation

Wenn sich die Temperatur in dem Raum, in dem der Projektor aufgestellt ist, schnell ändert oder wenn der Projektor plötzlich von einem kalten an einen warmen Ort gebracht wird, kann es im Inneren des Projektors zu einer Kondensation kommen. Da die Kondensation zu einer Fehlfunktion führen kann, sollten Sie bei den Temperatureinstellungen einer Klimaanlage vorsichtig sein. Lassen Sie den Projektor vor der Verwendung ungefähr zwei Stunden eingeschaltet, wenn es zu einer Kondensation gekommen ist.

## Hinweise

- Bestätigen Sie vor dem Gebrauch immer, dass das Gerät richtig arbeitet. SONY KANN KEINE HAFTUNG FÜR SCHÄDEN JEDER ART, EINSCHLIESSLICH ABER NICHT BEGRENZT AUF KOMPENSATION ODER ERSTATTUNG, AUFGRUND VON VERLUST VON AKTUELLEN ODER ERWARTETEN PROFITEN DURCH FEHLFUNKTION DIESES GERÄTS ODER AUS JEGLICHEM ANDEREN GRUND, ENTWEDER WÄHREND DER GARANTIEFRIST ODER NACH ABLAUF DER GARANTIEFRIST, ÜBERNEHMEN.
- SONY KANN KEINE HAFTUNG FÜR ANSPRÜCHE JEDER ART VON DEN BENUTZERN DIESES GERÄTS ODER VON DRITTER SEITE ÜBERNEHMEN.
- SONY KANN KEINE HAFTUNG FÜR DIE BEENDIGUNG ODER EINSTELLUNG VON DIENSTLEISTUNGEN BEZÜGLICH DIESES GERÄTS GLEICH AUS WELCHEM GRUND ÜBERNEHMEN.

## Anbringen des Objektivs

Beim Anbringen des Objektivs besteht Feuer- oder Verletzungsgefahr. Zum Anbringen des Objektivs sollten sich Benutzer unbedingt an qualifiziertes Sony-Personal wenden.

## Hinweise

- Objektive zerkratzen leicht. Achten Sie beim Umgang mit Objektiven immer darauf, sie vorsichtig horizontal auf eine stabile, ebene Oberfläche zu legen.
- Berühren Sie die Objektivoberfläche nicht.
- Stellen Sie keinen Gegenstand, der das Licht während der Projektion blockiert, direkt vor das Objektiv.  
Wenn das Licht blockiert wird, kann die Wärme den Gegenstand oder das Objektiv des Geräts beschädigen (was zu einer Verformung usw. führen kann). Mit der Bildabschaltung können Sie die Projektion für kurze Zeit abschalten.

## Mitgeliefertes Zubehör

Adapter (1)  
(nur VPLL-Z2009/2007)  
Abstandsstück (1)  
(nur VPLL-Z2009/Z4007/2007)

## Italiano

Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare l'unità, e conservarlo per riferimenti futuri.

## Attenzione

Per il rapporto di proiezione e la distanza di pericolo, consultare il manuale del proiettore con cui viene utilizzato l'obiettivo.

Se il proiettore passa a RG3 (Gruppo di rischio 3 secondo IEC 62471-5) a seguito della combinazione, si applicano le seguenti avvertenze.

- Non deve essere consentita alcuna esposizione diretta al raggio.
- Gli operatori devono controllare l'accesso al raggio entro la distanza di pericolo o installare il prodotto a un'altezza che impedisca l'esposizione oculare entro la distanza di pericolo.

## Per i clienti in Europa, Australia e Nuova Zelanda (solo per VPLL-Z4111/Z4011/Z4015/Z4019/Z4025/Z4045)

## AVVERTENZA

L'utilizzo di questo apparecchio in un ambiente residenziale potrebbe causare interferenze radio.

## Per i clienti in Europa

L'apparecchio non deve essere utilizzato in aree residenziali.

## Presentazione

- Il presente obiettivo è stato progettato per l'uso con un proiettore Sony.
- Per accertarsi che l'obiettivo possa essere utilizzato con il proiettore in uso, consultare le istruzioni per l'uso e il manuale di installazione per rivenditori in dotazione con il proiettore acquistato.
- Per la sostituzione dell'obiettivo, leggere le istruzioni per l'uso e il manuale di installazione per rivenditori in dotazione con il proiettore acquistato.

## Informazioni sulla condensa

Se la temperatura dell'ambiente dove il proiettore installato cambia rapidamente, o se il proiettore viene improvvisamente spostato da una stanza fredda a una calda, è possibile che sul proiettore si formi condensa. Dato che la condensa può provocare malfunzionamenti, prestare attenzione alle regolazioni delle impostazioni di temperatura del condizionatore d'aria. Se si forma condensa, lasciare il proiettore acceso per circa due ore prima dell'uso.

## Note

- Verificare sempre che l'apparecchio stia funzionando correttamente prima di usarlo. LA SONY NON SARÀ RESPONSABILE DI DANNI DI QUALESiasi TIPO, COMPRESI, MA SENZA LIMITAZIONE A, RISARCIMENTI O RIMBORSI A CAUSA DELLA PERDITA DI PROFITTI ATTUALI O PREVISTI DOVUTA A GUASTI DI QUESTO APPARECCHIO, SIA DURANTE IL PERIODO DI VALIDITÀ DELLA GARANZIA SIA DOPO LA SCADENZA DELLA GARANZIA, O PER QUALUNQUE ALTRA RAGIONE.
- SONY NON SARÀ RESPONSABILE PER RICHIESTE O RICORSI DI NESSUN TIPO PRESENTATI DA UTENTI DI QUESTO APPARATO O DA TERZI.
- SONY NON SARÀ RESPONSABILE PER LA CANCELLAZIONE O LA MANCATA CONTINUAZIONE PER QUALESiasi CAUSA O CIRCONSTANZA DI SERVIZI CORRELATI A QUESTO APPARATO.

## Примечания

- Всегда проверяйте исправность устройства, прежде чем его использовать. КОМПАНИЯ SONY НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА КАКОЙ БЫ ТО НИ БЫЛО УЩЕРБ, ВКЛЮЧАЯ, В ЧАСТНОСТИ, КОМПЕНСАЦИЮ ИЛИ ВОЗМЕЩЕНИЕ УБЫТОКОВ В СВЯЗИ С УТРАТОЙ ИЛИ НЕДОПОЛУЧЕНИЕМ ПРИБЫЛЕЙ ИЗ-ЗА НЕРАБОТОСПОСОБНОСТИ ЭТОГО ОБОРУДОВАНИЯ, КАК НА ПРОТЯЖЕНИИ ГАРАНТИЙНОГО ПЕРИОДА, ТАК И ПОСЛЕ ИСТЕЧЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО СРОКА, А ТАКЖЕ ВСЛЕДСТВИЕ ЛЮБЫХ ИНЫХ ВОЗМОЖНЫХ ПРИЧИН.
- КОМПАНИЯ SONY НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПРЕТЕНЗИИ ЛЮБОГО РОДА, ПРЕДЪЯВЛЕННЫЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯМИ ЭТОГО ПРИБОРА ИЛИ ТРЕТЬИМИ ЛИЦАМИ.
- КОМПАНИЯ SONY НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПРЕКРАЩЕНИЕ ИЛИ ПРИОСТАНОВКУ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ КАКИХ-ЛИБО УСЛУГ, СВЯЗАННЫХ С ЭТИМ ПРИБОРОМ, ВНЕ ЗАВИСИМОСТИ ОТ ОБСТОЯТЕЛЬСТВ.

## Об установке объектива

Установка объектива может стать причиной возгорания или травм. Для установки объектива пользователи должны обращаться к квалифицированному представителю Sony.

## Примечания

- Объективы очень легко поцарапать. При обращении с объективами всегда осторожно кладите их на устойчивую ровную поверхность в горизонтальном положении.
- Не прикасайтесь к линзе объектива.
- Не располагайте никакие предметы перед объективом, которые могут закрывать свет во время работы проектора.  
При блокировке света тепло от него может повредить предмет или объектив устройства (что приведет к деформации и т.д.). Используйте кнопку функции отключения изображения для кратковременной приостановки проецирования.

## Прилагаемые принадлежности

Адаптер (1)  
(Только для моделей VPLL-Z2009/2007)  
Прокладка (1)  
(Только для моделей VPLL-Z2009/Z4007/2007)

## Сони Корпорейшн

1-7-1 Конан Минато-ку Токио, 108-0075 Япония

## Сделано в Японии

Импортер на территории стран Таможенного союза  
АО «Сони Электроникс», Россия, 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6

Транспортировать в оригинальной упаковке, во время транспортировки не бросать, оберегать от падений, ударов, не подвергать излишней вибрации.

Если неисправность не удается устранить следуя данной инструкции – обратитесь в ближайший авторизованный SONY центр по ремонту и обслуживанию.

## Только для моделей VPLL-Z4111/Z4011/Z4015/Z4019/Z4025/Z4045

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Использование этого оборудования в жилой зоне может вызвать радиопомехи.

## Для пользователей в Европе

Данный аппарат не следует использовать в жилой зоне.

Дата производства: см. на упаковке продукта.

Пример: (2013-01)  
2013: означает год  
01: означает месяц

Реализацию осуществлять в соответствии с действующими требованиями законодательства. Отслужившее изделие утилизировать в соответствии с действующими требованиями законодательства.